

**ZMLUVA č. 9264/2009/ÚSVRK  
o poskytnutí dotácie**

uzatvorená podľa § 51 a nasled. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Z. z. v znení neskorších predpisov a v zmysle Výnosu Úradu vlády Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „výnos“) na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity

(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

**Poskytovateľom:**

**Úrad vlády Slovenskej republiky**

Sídlo: Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1  
Zastúpený: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky  
IČO: 00151513  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
číslo účtu: 7000060195/8180  
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

**Prijímateľom:**

**Obec Rimavské Janovce**

Sídlo: Rimavské Janovce č. 301, 980 01 Rimavské Janovce  
Zastúpený: Ing. Stanislav Malček, starosta obce  
IČO: 00319058  
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko, a.s., pobočka Rimavská Sobota  
číslo účtu: 11626754/5200  
(ďalej len „prijímateľ“)

**Článok I**

**Predmet a účel zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu vrátane štruktúrovaného rozpočtu projektu, ktorý tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy, v sume **5 600,- €** (päťtisícšesťsto eur), /168 705,60 Sk/, ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na úhradu **kapitálových výdavkov** s účelovým určením na realizáciu projektu „**Vybudovanie kanalizácie na ulici pri cintoríne v obci Rimavské Janovce**“.

2. Prijímateľ sa zaväzuje disponovať s poskytnutou dotáciou v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohe č.1 a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého boli prostriedky dotácie poskytnuté. Prijímateľ zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie dotácie.

## Článok II

### Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I, ods.1 tejto zmluvy .
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I, ods. 1 bezhotovostným prevodom na samostatný účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 30 dní od podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami.
3. Prijímateľ sa svojím podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že výdavky vynaložené pri realizácii projektu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy, ktoré sú financované z prostriedkov dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu aktivity/aktivít, pri ktorej/ktorých došlo k porušeniu tejto povinnosti. Súčasne si je prijímateľ v prípade porušenia tejto povinnosti vedomý svojej trestnoprávnej zodpovednosti.
4. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č.25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
5. Prijímateľ, ktorý je klientom Štátnej pokladnice, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v súlade s ustanoveniami zákona č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 29. októbra 2010.** V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa dotácie v lehote do 30 dní pred uplynutím stanoveného termínu o predĺženie termínu použitia a vyúčtovania dotácie.

#### **Vyúčtovanie musí obsahovať:**

- a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I, ods. 1 tejto zmluvy,
- b) finančné vyúčtovanie podpísané štatutárnym zástupcom a vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty

v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, doklady o zaradení zakúpeného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.

Súčasťou vyúčtovania je aj

- celková rekapitulácia výdavkov; vrátane vyčíslenia výdavkov z vlastných alebo iných zdrojov,
  - vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie;
  - rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky,
  - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú,
  - predloženie písomného potvrdenia (resp. vyhlásenia) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania.
- c) Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č.25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný vo vyúčtovaní dotácie predložiť kompletnú dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania ( §21 cit. zákona ).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Vyúčtovanie poskytnutej dotácie prijímateľ zasiela podľa čl. VIII Metodického usmernenia na predkladanie žiadostí o dotáciu a projektov na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity.

## 7.

- a) Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať za poskytovateľa zamestnanec ekonomického odboru, zamestnanec sekcie kontroly a boja proti korupcii, zamestnanec Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity Úradu vlády SR (ďalej len zamestnanec) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.
- b) V prípade nesplnenia účelu použitia dotácie po stránke vecnej alebo finančnej a pri porušení podmienok uvedených v zmluve a nereagovaním na výzvu poskytovateľa bude u prijímateľa vykonaná následná finančná kontrola poskytovateľom alebo príslušnou správou finančnej kontroly.

## 8.

### 8.1 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:

- a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) podľa čl. II ods. 6. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

- b) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie podľa čl. II ods. 6 tejto zmluvy.
- c) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- d) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

#### 8.2 Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ nevyčerpal:

- 1. v priebehu rozpočtového roka 2009 je povinný vrátiť na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe,
  - 2. po ukončení rozpočtového roka 2009 je povinný vrátiť na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v tejto zmluve v čl. II. Zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ustanovenia § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „03“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II ods. 6 tejto zmluvy, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
10. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
11. Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa dotácia poskytuje.
12. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie v prípade, ak svojím konaním poruší povinnosť uvedenú v čl. II ods. 11 tejto zmluvy, t. j. ak prijímateľ zmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe pred uplynutím 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby

alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa poskytla dotácia.“

### Článok III

#### Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých oznámeniach a zverejneniach uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: „*Tento projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády SR. Za obsah projektu je výlučne zodpovedná Obec Rimavské Janovce*“.
2. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých tri vyhotovenia dostane poskytovateľ a jedno vyhotovenie dostane prijímateľ.
3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je štruktúrovaný rozpočet schváleného projektu, ktorý tvorí prílohu č.1 k tejto zmluve.

Príloha č. 1: Štruktúrovaný rozpočet projektu

#### Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

18. DEC. 2009



#### Za prijímateľa:

Meno: Ing. Stanislav Malček

Funkcia: starosta obce

Podpis:

Dátum: 10.11.2009

Odtlačok pečiatky:



**PROJEKT :**  
**Vybudovanie kanalizácie na ulici pri cintoríne v obci Rimavské Janovce**

**ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET**

**Bežné výdavky**

| Typ výdavku                                                           | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------|-----------------|------------------------|
| <b>A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky</b>      |          |                           |                 |                        |
| <b>1. Osobné výdavky</b>                                              |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
| <i>Celkom</i>                                                         |          |                           |                 |                        |
| <b>2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)</b>      |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
| <i>Celkom</i>                                                         |          |                           |                 |                        |
| <b>3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu</b> |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
| <i>Celkom</i>                                                         |          |                           |                 |                        |
| <b>4. Administratívne výdavky</b>                                     |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
| <i>Celkom</i>                                                         |          |                           |                 |                        |
| <b>5. Iné výdavky</b>                                                 |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |

|                                              |                 |                                  |                        |                               |
|----------------------------------------------|-----------------|----------------------------------|------------------------|-------------------------------|
| <b>Celkom</b>                                |                 |                                  |                        |                               |
| <b>Spolu- bežné výdavky</b>                  |                 |                                  |                        |                               |
| <b>Kapitálové výdavky</b>                    |                 |                                  |                        |                               |
| <b>Typ výdavku</b>                           | <b>Jednotka</b> | <b>Cena za jednotku v eurách</b> | <b>Počet jednotiek</b> | <b>Výdavky spolu v eurách</b> |
| Hĺbenie rýh zapažených š. do 60 cm           | m3              | 16,33                            | 90                     | 1469,70                       |
| Príplatok za lepivosť horniny tr. 4          | m3              | 1.477                            | 90                     | 132,93                        |
| Zásyp ryhy štrkodrvou so zhutnením           | m3              | 3,903                            | 57                     | 222,471                       |
| Zásyp komunikácie štrkodrvou so zhutnením    | m3              | 2,124                            | 250                    | 531                           |
| Obsyp potrubia štrkopieskom                  | m3              | 5,694                            | 25,2                   | 143,488                       |
| Podpsyp potrubia štrkopieskom                | m3              | 19,416                           | 6                      | 116,496                       |
| Štrkopiesok fr. 0-8-mm                       | m3              | 7,98                             | 31,2                   | 248,976                       |
| Štrkodrava fr.0-63 mm                        | m3              | 19,958                           | 25                     | 498,951                       |
| Potrubie PVC DN 150                          | m               | 4.830                            | 103                    | 497,49                        |
| Montáž odbočky PVC 160/160                   | ks              | 29,833                           | 3                      | 89,499                        |
| Odbočka PVC 160/160                          | m3              | 28,666                           | 3                      | 85,998                        |
| Montáž kontrolných šacht z PVC               | m3              | 66,35                            | 2                      | 132,70                        |
| Šachta PVC DN 150                            | m3              | 168,50                           | 3                      | 505,50                        |
| Montáž liatinových poklopov D 400            | m3              | 35,433                           | 3                      | 103,299                       |
| Poklop liatinových priem. 600, D 400         | m3              | 168,666                          | 3                      | 505,998                       |
| Montáž bet. prstenca pod poklop              | m3              | 16,666                           | 3                      | 49,998                        |
| Vodorovný presun sypaniny na skládku do 1 km | m3              | 2,632                            | 57                     | 150,024                       |
| Uloženie sypaniny na skládku                 | m3              | 2,026                            | 57                     | 115,482                       |
| <b>Spolu- kapitálové výdavky</b>             | m3,m2,ks,m      |                                  |                        | <b>5600,-</b>                 |
| <b>SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)</b>    |                 |                                  |                        | <b>5600,-</b>                 |

|                                         |    |        |     |         |
|-----------------------------------------|----|--------|-----|---------|
| <b>B. Vlastné zdroje</b>                |    |        |     |         |
| Montáž potrubia z kan. Rúrok PVC DN 150 | m  | 1,640  | 103 | 168,92  |
| Betónový prstenec priem. 600, hr. 0,1 m | ks | 66,666 | 3   | 199,998 |

|                                                                                                                         |  |  |  |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|-----------------|
| <b>SPOLU</b>                                                                                                            |  |  |  | <b>368,918</b>  |
| <b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>                                                                          |  |  |  |                 |
|                                                                                                                         |  |  |  |                 |
|                                                                                                                         |  |  |  |                 |
| <b>SPOLU</b>                                                                                                            |  |  |  |                 |
| <b>VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov. zdrojov)</b> |  |  |  | <b>5968,918</b> |

**NÁZOV ORGANIZÁCIE:**

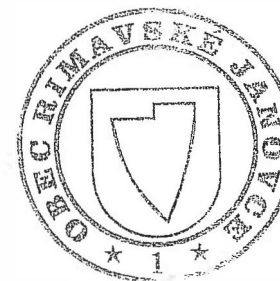
OBEC Rimavské Janovce

**MIESTO A DÁTUM :**

Rimavské Janovce 03.11.2009

*Vysvetlivky:*

V stĺpci jednotka sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.  
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.



**ŠTATUTÁRNY  
ZÁSTUPCA:**

Ing. Stanislav  
Malček

**PODPIS:**

